

W NOWO URZADZONYM CESARSKO TURECKIM

KAIS.-OTTOMANISCHER NEU EINGERICHTETER

# CYRKU

# CIRCUS

pod dyrekcją

unter der Direction des

## J. DERSSINA

Dyrektora cyrku Jego Cesarsko Sultańskiej Mości, dane będzie

w sali teatralnej  
w **Poniedziałek dnia**  
**16. Listopada 1874.**

### Wielkie



## JOS. DERSSIN

Circus-Directors Sr. Majestät des Sultans

im **Theatersaale**

**Montag den 16. November 1874.**

### Grosse

## Przedstawienie

sztuki jeźdźstwa, wyższej tresury konnej, gimnastyki, tańców na linie i pantomimy.

### Program:

- Po raz pierwszy: Wielkie podwójne skoki na dwóch niesiodłanych koniach, jadąc w największym galopie, wykonają panny: Betti i Linna.
- Po raz pierwszy: Wielki występ komiczny, wykonany przez komika p. Weclé.
- Znakomite popisy konne, zakończone szybką jazdą, wykonane przez pana Benko.
- Po raz pierwszy: Zdziwiająco skoki przez kilka stołków, wykonane przez p. Fernando.
- Po raz pierwszy: Atlas, ogier pełnej krwi hanowerskiej, tresowany wolno, wyprowadzony przez dyrektora J. Derssina.
- Po raz pierwszy: La Fourche miraculeuse, podziwienią godna produkcja, wykonana przez p. Oss i syna.
- Znakomite popisy na niesiodłanym koniu, zakończy szybką jazdą na kłęczkach panna Fanny.
- Toczący się globus, zdziwiająco produkcje równowagi, wykonane przez pana Weclé.
- Wielkie greckie Pas de deux, wykonane na dwóch koniach z produkcjami atletycznymi, wykonane przez panie: Zuzannę Derssin i Allinger.
- Wielki występ muzyczno-komiczny niezrównanego komika p. Marka.
- Po raz pierwszy: Emir, arabski ogier pełnej krwi, we wszystkich rodzajach chodu wyuczony, tresowany i ujeżdżony przez dyrektora J. Derssina a ubranego w polski strój narodowy.
- Nadzwyczajne popisy braci Oss na podwójnym trapezie.

Zakończy po raz pierwszy:

### Wielki manewer fantazyjny

na 6. dresowanych koniach, wykonany przez 6 dam.



W czasie przestanków grać będzie muzyka c. k. 20 pułku, księcia Pruskiego — koncertowe utwory, w tym celu z Krakowa sprowadzona.

CENY MIEJSC: Łoża na 4 osoby 5 zfr. — Miejsce numerowane w pierwszych 5 rzędach 1 zfr. — Numerowane miejsce w dalszych rzędach 80 cnt. — Nienumerowane miejsce 50 cnt. — Galerya 25 cnt. Dzieci do lat 10. płać na nienumerowane miejsce połowę ceny. — Wojskowi niższego stopnia od feldfebla płać na galeryę 15 cnt.

Biletów dostać można od godziny 10. zrana do końca przedstawienia w kasie cyrku.

Uprasza się o zaniechanie palenia tytoniu.

W **wtorek** i w następane dni o godzinie 7. wieczór wielkie przedstawienie z nowym programem. W **niedzielę** i święta dwa przedstawienia, pierwsze o god. 4. popołudniu, drugie o god. 7. wieczór.

Drukiem A. Rusinowskiego w Tarnowie 1874. Nakładem J. Derssina.

## Vorstellung

der höheren Reitkunst, Pferdedressur, Ballet, Gymnastik und Pantomimen.

### Programm:

- Zum ersten Male: Grosse Doppelvoltige auf zwei ungesattelten Pferden in grösster Carriere zu gleicher Zeit, ausgeführt von Frl. Betti und Linna.
- Zum ersten Male: Grosses comisches Entrée, ausgeführt von dem comischen Clown Hr. Weclé.
- Vorzügliche Reitproduction im Trab, endigend mit dem Course rapide, ausgeführt vom Hr. Benko.
- Zum ersten Male: Grosse Sprung-Entrée über mehrere Stühle, ausgeführt vom Hr. Fernando.
- Zum ersten Male: Atlas, Vollbluthest hannoverischer Race, auf's Vorzüglichste in Freiheit dressirt und vorgeführt vom J. Derssin.
- Zum ersten Male: La Fourche miraculeuse, staunenswerthe equilibristische Productionen, ausgeführt vom Hr. Oss und Sohn.
- Vorzügliche Leistungen auf ungesatteltem Pferde, endigend mit dem Schenkelritt, ausgeführt von Frl. Fanny.
- Der rollende Globus, grosse equilibristische Jongleur-Productionen, ausgeführt vom H. Weclé.
- Grosses griechisches Pas de deux, noch nie von Damen gemacht, auf 2 Pferden mit athletischen Productionen ausgeführt von Madame Susanna Derssin und Allinger.
- Grosses musikalisch-comisches Entrée, ausgeführt von dem ausgezeichneten Clown H. Mark.
- Zum ersten Male: Emir, Vollblutaraberhengst in allen Gangarten der hohen Schule dressirt und geritten vom Director J. Derssin im polnischen Nationalcostüm.
- Aussergewöhnliche Leistungen auf dem Doppeltrapeze, ausgeführt von den Gebrüdern Oss.

Zum Schluss zum ersten Male:

### grosses Fantasiemanoeuvre

auf 6 dressirten Pferden, geritten von 6 Damen.



Die Zwischenpausen werden ausgefüllt durch Concertstücke, ausgeführt von der Regimentsmusik des 20. Linie-Infanterie Regiments Prinz von Preussen.

PREISE der PLÄTZE: Eine Loge für 4 Personen 5 fl. — Ein nummerirter Sitz in den ersten 5 Reihen 1 fl. — Ein nummerirter Sitz in den übrigen Reihen 80 kr. — Ein nicht nummerirter Sitz 50 kr. Gallerie 25 kr. — Kinder unter 10 Jahren zahlen auf dem nicht nummerirten Platz die Hälfte. — Militär von Feldwebel abwärts zahlen auf der Gallerie 15 kr.

Billets sind von 10 Uhr Vormittags bis Ende der Vorstellung in der Circuskassen zu bekommen.

Es wird höflichst ersucht im Circus nicht zu rauchen.

Morgen Dienstag und jeden folgenden Tag um 7 Uhr Abends grosse Vorstellungen mit neuem Programme. An Sonu- und Feiertagen finden 2. Vorstellungen statt, Anfang der ersten Vorstellung um 4 Uhr Nachmittags und Anfang der zweiten Vorstellung um 7 Uhr Abends.



# CIRKUS

# CYRKU

unter der Direction des

pod dyrekcją

## JOS. DERSSIN

Circus-Director Sr. Majestät des Sultans

im Theatersale

Montag den 16. No-

vember 1874.

### Grosse



## J. DERSSIN

Dyrektor cyrku Jego Cesarzsko Sultan-  
skiej Mości, dane będzie

w sali teatrnej

w Poniedziałek dnia

16. listopada 1874.

### Wielkie

# Vorstellung

# Przedstawienie

der höheren Reikunst, Pferdebesur, Ballet.

szkół jeździeckich, wyższej tresury konnej, gimnastyki, tańców  
na linie i pantomimy.

### PROGRAMM:

### PROGRAMM:

Zum ersten Male: Grosses Doppelstück mit zwei ungestrichelten Pferden in höchster Leistung zu gleicher Zeit, ausgeführt von H. H. Hoff und Lina.

Zum ersten Male: Grosses romantisches Ballet, ausgeführt von dem russischen Clown Hr. Wack.

Vorzüglichste Repräsentation im Circus, ausgeführt mit dem Circus, ausgeführt von Hr. Beck.

Zum ersten Male: Grosses Spiel - Ballet über mehrere Stühle, ausgeführt von Hr. Romand.

Zum ersten Male: Alles Vollständiges holländisches Ballet, aufs Vorzüglichste in Freiheit dressirt und vorgeführt von J. Derassin.

Zum ersten Male: La Foulche internationale, stänenswerte equestre Production, ausgeführt von Hr. Oss und Sohn.

Vorzüglichste Leistungen auf ungestrichelten Pferden, ausgeführt mit dem Schenker, ausgeführt von Hr. Kanny.

Der tollende Globus, grosse equestre Production, ausgeführt von Hr. Wack.

Grosses griechisches Ballet, noch nie von einem Gemischten und 2 Pferden mit türkischen Productionen ausgeführt von Madame Saassan, Dora und Alinger.

Grosses russisches - comisches Ballet, ausgeführt von dem ausgezeichneten Clown H. Mark.

Zum ersten Male: Eine Vollständiges Ballet in allen Gattungen der besten Schöpfung dressirt und geritten vom Director J. Derassin im polnischen Nationalcostume.

Aussergewöhnliche Leistungen auf dem Doppelreiter, ausgeführt von dem Gebrüder Oss.

Po raz pierwszy: Wielkie podjęcie koni na dwóch nieustraszonej koniach, tańce w tym samym czasie, wykonują panny: Hetti i Lina.

Po raz pierwszy: Wielki występ komyczny, wykonany przez konia p. Wack.

Zakończenie popis konny, zakończony wykonywaniem przez pana Becka.

Po raz pierwszy: Zaskakujące sztuki konne, wykonane przez p. Romand.

Po raz pierwszy: Alles, o czym nie było w innych, w tym samym czasie, wykonany przez dyrektora J. Derassin.

Po raz pierwszy: La Foulche międzynarodowa, prawdziwie equestre Production, wykonana przez p. Oss i syna.

Zakończenie popis na nieustraszonej koni, zakończony wykonywaniem przez pana Kanny.

Toczy się globus, equestre Production, wykonany przez pana Wack.

Wielkie greckie Ballet, wykonane na dwóch koniach z produkcyjnymi akrobacjami, wykonane przez panie: Suzanne Derassin i Alinger.

Wielki występ międzynarodowy, niezwykłego konia p. Marka.

Po raz pierwszy: Kmit, arabski ogier polski, we wszystkich rodzajach chodu wykonywany, tresowany i ujędowany przez dyrektora J. Derassin w polskiej trykocie narodowej.

Niezwykłe popis, jaki Oss na podwójnym retycie.

Zum Schluss zum ersten Male:  
**Grosse Reiterparade**  
auf 6 dressirten Pferden, geritten von 6 Damen.

Zakończenie po raz pierwszy:  
**Wielki manewer Landsturm**  
na 6. dressowanych koniach, wykonany przez 6 dam.

Die Zwischenpausen werden ausgefüllt durch  
Concertstücke, ausgeführt von der Regimentsmusik des 30. Linie-  
Infanterie Regiments Prinz von Preussen.

W czasie przedstawień grać będzie muzyka c. k.  
30 pułku, księcia Pruskiego — koncertowe utwory, w tym celu  
z Krakowa sprowadzona.

PREISE DER PLÄTZE: Eine Loge für 4 Personen 5 fl. — Ein nummerirter Sitz in den ersten 5 Reihen 1 fl. — Ein nummerirter Sitz in den übrigen Reihen 80 kr. — Ein nicht nummerirter Sitz 50 kr. — Kinder unter 10 Jahren zahlen auf dem nicht nummerirten Platz die Hälfte. — Militär Gallerie 20 kr. — Kinder zahlen auf dem nicht nummerirten Platz die Hälfte. — Militär von Feldweibel abwärts zahlen auf der Gallerie 15 kr.

Billets sind von 10 Uhr Vormittags bis Ende der Vorstellung in der Circuskasse zu bekommen.

Es wird höflichst ersucht im Circus nicht zu rauchen.

Morgen Dienstag und jeden folgenden Tag um 7 Uhr Abends grosse Vorstellungen mit neuen Programmen, zu Sonn- und Feiertagen haben 2 Vorstellungen statt, Anfang der ersten Vorstellung um 1 Uhr Nachmittag, und Anfang der zweiten Vorstellung um 7 Uhr Abends.

Biłkiw dostac można od godziny 10. rana do końca przedstawienia w kasie cyrku.

Plac na galerye 15 out.

Dzieci do lat 10. plac na nienumerowane miejsce połowę ceny. — Wojskowi niższe stopnia od leitliabli Numerowane miejsce w dalstym rzędach 80 out. — Nienumerowane miejsce 50 out. — Galerya 25 out. — CENY MIEJSC: Loga na 4 osoby 5 zlr. — Miejsce numerowane w pierwszych 5 rzędach 1 zlr. —

Upraszta się o zaniechanie palenia tytoniu.

Wo wotek i w następnym dni o godzinie 7 wieczór wielkie przedstawienie z nowym programem. W niedzielę i święta dwa przedstawienia, pierwsze o godz. 4. popołudniu, drugie o godz. 7 wieczór.

Direktor A. Romanowski w Krakowie 1874. — Nr. 10. —